



Trafford FirstVoices Publishing Program

DESCRIPTION

The Trafford FirstVoices Publishing Program (TFVPP) is offered to Indigenous language communities lacking the financial resources and/or support of outside agencies capable of funding the publication of books or language teaching resources in their Indigenous language. Trafford Publishing pledges C\$1.6M to cover the costs of publishing 65 Indigenous language books per year over ten years – a total of 650 new Indigenous language publications. The TFVPP was launched in September 2005. The Fall 2008 call for submissions marks the beginning of the fourth year of the program.

SPONSORS

Trafford Publishing Ltd. is an independent on-demand publishing house based in Victoria, British Columbia, Canada. Trafford Publishing's long-range commitment to Indigenous language literacy follows a previous donation of five Canadian Indigenous language children's primers, plus the publication of five Indigenous language books under contract to First Peoples' Cultural Foundation during 2005. See a sample of one of these publications at <http://www.trafford.com/03-0996>.

COORDINATORS

First Peoples' Cultural Foundation is a Canadian Aboriginal non-profit organization responsible for the development and administration of the FirstVoices.com online Indigenous language resources. FirstVoices.com has coordinated the publication of ten indigenous language books by Trafford Publishing since 2003, and has been designated by Trafford to co-administer the C\$1.6M Indigenous language publishing pledge.

CRITERIA

1. Applications are invited from anywhere in the world.
2. Applications will be accepted from any individual or committee approved by a recognized Indigenous language authority to act on behalf of their language community to coordinate the publication of a book in their Indigenous language.
3. One publication per language will be funded through the program. This restriction is intended to make publishing available to as many different languages as possible.
4. Where differences in dialect result in the use of different orthographies, applications will be considered for different dialects of the same language.
5. Applications will not be considered from languages that have previously received a donated publication from Trafford publishing.
6. Previously published books may not be considered.
7. Language communities applying for the program must have reached agreement on the official orthography for their language and will be required to submit with their application a document signed by the appropriate community language authority to that effect, along with samples of the orthography in use.
8. Priority will be given to "press-ready" manuscripts.

9. Where technical requirements dictate, the language community will agree to adopt Unicode font technologies and keyboards to facilitate the publication process.
10. Preference will be given to secular publications, or to those with content that is supportive of the Indigenous culture and spirituality.
11. Consideration will be given to the applicants' financial need for this publication support, so that NGOs or groups with clear access to other mechanisms of funding may not be considered.
12. Each participating language community will appoint a project coordinator who will be responsible for all communications between the community and the Trafford FirstVoices Publishing Program coordinator.
13. Each participating language community will agree to be bound by the terms and conditions of the publishing offer as laid out by the donor, Trafford Publishing, and the project co-administrator, FirstVoices.com.
14. Once final approval of the manuscript has been reached between an author and the FirstVoices program coordinator and forwarded to Trafford Publishing, it will be eligible for a total of 14 hours of editorial time by Trafford staff: 8 hours for the initial book layout, 2 hours for the book cover, and one round of revisions (4 hrs). Trafford will print two proofs free of charge: one of the initial book layout, and one proof after the first round of revisions. Any further revision work required of Trafford staff beyond the fourteen hours will be subject to the standard Trafford rates for this service in effect at the time, billable to the language community.
15. The donated publishing package will include 40 free books. Additional books can be ordered at cost at the expense of the author or language community.
16. Books ordered by the author or authoring community are available at cost (plus shipping and handling) directly from Trafford Publishing. The author or community may designate people who can order copies at the wholesale author rate.
17. Books ordered by a third party are subject to retail markup. Trafford will set the retail price at 2.1 times the print shop cost. The print shop cost is determined by several factors including the type of book, number of pages, weight of paper and type of book cover. The author or authoring community may also choose a retail price for the book, provided it is higher than 2.1 times the print shop cost. A portion of the profit from these sales is passed back to the author or author community in royalties that are sent out on a quarterly basis.

Next call for applications begins August 1st, 2008
Application Deadline is October 3rd, 2008

Contact:

Pauline Edwards
First Peoples' Council
1A Boat Ramp Road
Brentwood Bay, B.C. V8M 1N9
Phone: (250) 652-5952
Fax: (250) 652-5953
Email: pauline@fpcf.ca

www.trafford.com www.firstvoices.com www.fpcf.ca